

572
1969

9月10日 星期五

הארץ
1969 נובמבר 5



მენინი

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

ხწავლა, ხწავლა და ხწავლაო.—
ჩენ გვიანდერჩა ლენინგა,
მშრომელთა დიდა ბელადმა,
საქვეყნოდ გამოჩენილმა.

କେ ଶୁଦ୍ଧାର୍ଥଙ୍କୁ ଦାବ ଶ୍ଵରମା
ମାନ ମିଳଗିଲୁକାନ୍ତା ପାତ୍ରାର୍ଥେବେ,
ମିଳେ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଦେଖେ ପ୍ରତ୍ୟେଲା ପାତ୍ରାର୍ଥେବେ
ଏବଂ ମୁଦ୍ରାର ଗୁଣିତ ପାତ୍ରାର୍ଥେବେ.

დიდი ლენინის სახელი
შუქურ-ვარსკვლავად ანთია,
დღესაც ბელადად მიუძღვის
ჩევნს კომინისტურ პარტია!



მუსიკა ჯეგალ აღაშვილისა

A page of musical notation for a vocal score, likely a choral piece. The page contains six systems of music, each with multiple staves for different voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a basso continuo staff at the bottom. The music is written in common time, with various dynamics like forte (f), piano (p), and sforzando (sf). The vocal parts feature rhythmic patterns such as eighth-note pairs and sixteenth-note figures. The basso continuo part includes bassoon and cello parts with bassoon slurs and bowing markings. The vocal parts have lyrics in a language that appears to be Thai or a similar script. The page is numbered 95 at the top left.



ციონის მომავალი

ნ. ხრაძე

ეს ამბავი დიდი ხნის წინათ მოხდა. პირველი მაისი იყო. მოსკოვში, წითელ მოედანზე, პარადი დამთავრდა, მაგრამ ხალხი არ იშლებოდა: პარადის მერე სიტყვით ლენინი უნდა გამოსულიყო და ყველას უნდოდა ლენინის ნახევ.

უფრის წითელ მოედანზე საბარგო ავტომო-

ბილი შემოვიდა. ძარა ბავშვებით იყო სავაჭრო მათ ჩვეულებრივი რუსული სახეები ჰქონდათ. ტანკს ცემლი კი არაჩვეულებრივი ეცვათ. ერთ ბიჭს თავი ინდური დოლბანდით ჰქონდა მორთული, ხორქს—ფოჩქისანი თურქული ფესა წამოვდო თავზე, მესამეს—ბუდიონელთა ქუდი აშვენებდა, მეოთხეს—





შიანმა გოგონამ უფრო მაღლა ასწია დროშა
და სიმღერა დაიწყო. ყველა აცყა... .

ბავშვები მღეროდნენ „ინტერნაციონალს“,
კომუნისტების ჰიმნს. და... ბავშვებთან ერთად
მღეროდა ლენინი!

ნორჩ კომუნისტებს არ სჯეროდათ, რომ
მათთან ერთად მღერის ლენინი! თვითონ
ლენინი!

მაგრამ აი, გაისმის ჰიმნის უკანასკნელი სი-
ტყვები. ბავშვები მიხვდნენ, რომ ახლა წავა
ვლადიმერ ილიას ძე. როგორ გააცილონ?
ჩინურქუდიანმა ბიჭმა ვეღარ მოითმინა და
თქვა:

— ამხანაგო ლენინ, უფლება მოგვეცით,
ხმადაბლა დაიძიახოთ „ვაშა“. ხმადაბლა, ძა-
ლიან ხმადაბლა...

ვლადიმერ ილიას ძეს გაელიმა:

— თუ ასე ძალიან გინდათ...

და ბედნიერმა ბავშვებმა „ვაშა“ დაიძახეს.
პირველად ხმადაბლა, მერე კი თვეი ვეღარ
შეიკავეს და...

ბერამ ლენინი მათ არ გასწურომა. გა-
ცინა კიდეც... ხელის ქვევით დაემშვიდობა
სიხალულით გაბადრულ ბავშვებს და აქარე-
ბული ნაბიჯით წავიდა ტრაბუნისაკენ.

თარგმნა თემუსა ჯავალავილა

ପ. କର୍ମଚାରୀଙ୍କ ଗ୍ରାମ
“ଶିଖିଲାଂ ଇବ କରୁଗାଂ”, ଇଲ୍ଲାମ୍ବୁଦ୍ଧ-
ରାଜୀବ ସମ୍ମାନ ପାଠ୍ୟବଳିପିବ.



ଓପଟ, ପତକିବା ଇବ ଠିକ୍

କବିତା ପାଠ୍ୟବଳି

ଫିଲୋ

— ନେହ ରୋହି ଥାଇନ୍ କେବଳ,
କେବଳ ଫଳକ୍ଷେତ୍ରରେ, ମୁହଁରିବେ?
ମୁହଁର କୁରିବି ଲାଭମାନୀ
କୁଲମତଳାର ପାଦରିବା.



ମିଲୋ

— କେବଳବାରେ ଝର୍ପାଯିବ
ମେ ଇବ କେବଳ କୁଳାଳି.

ଫିଲୋ

— ରାତରିମ କେବଳ ଏହ ଏବିକ
କେବଳକ୍ଷେତ୍ର ପାଇଁଥିଲାମ?



ମିଲୋ

— ମୁ ମୁହଁ ମିଳିବିରିକେ ମାଲିବା,
ମାରିବାରି କାନ୍ଦାରିବା;
କେବଳ ମୁହଁର ରାତରିର,
ମାରିବାକ କେବଳ ମରିବାରି.

ნორი აიშანა სახლი ლათვეა

გვივი გვევაფრიდი

დათუნიაძე ბეჭრი შანტა
მიირთვა და თქვა ტრაძასხით:

— ან მოყმდები დღესაც, ანდა
აფასინო უნდა სახლი.

გადატეჭურანი დღესაც ჭირს,
თორუმ სუსნი მოძიებურს.

— რად ვიქწები დაჩატრული,
დაგვალებ ფენჯარისა...
არ მშირდება არც აგური,
არც ქაფა და არც თარიზო...—
არ წასული დათვი შორს,
ჩაეჭიდა იქვე მორს.

სურდა სახლი იქვე სდგმოდა
დიდი სტელა წიფლის გამოდით,
მორი მმიმედ დააგდო და
დაიძასა დათვება:—1.

მერე კიდევ მმიმე მორი
მოათორა, გახდა 2.

— ეს 3-ო,—თქვა და სიდინ
სულ სხვა სეზე გადავიდა.

— 4, 5...—მორებს ითვლის,
ეჭიდება თითო-თითოს
დათვი მხნე და მუჟაითო,
აფლი მოსდის წუწუწურითო.

მმიმედ ორაუს, მმიმედ სტების,
ძლიერ ამოდის ტალასიდან,

— ეს, 6-ო,—თქვა და ტეში
დიდი მორი გადასიდა.

თან ბუზღუნებს:—არა უშავს,
ვერ ვენდობი მე სხვა მუშას,
რას მიშველის, აბა, სხვა:
ეს 7 და ეს ეც.

ნახატი ღიმიში ზარაფევილისა

— 9-ო,—თქვა და მოიქანცა,
დადიოდა აცაბაცა...

მაგრამ მაინც სტელა ნებისმიერ
ჩაეჭიდა ისევ დათვი,
უთხრი:—ვიცი, შენ რაც სე ხარ,
მაინც დაგდემ, ესეც — 10.

მაგრამ დამით იმ ქოხს ქრძა
გამოვდო თითქოს სარმა,
იგრიალა უცებ ქოხმა,
ცას სწოდებოდა დათვის ოხვრა.

თხუნელამ თქვა:—დარჩი ბრიუებად,
რომ ათვევდი ამ ჯირტებსთ,
ჩემთვის გეოქაბ, აქ არ ვიტა,
გაგითხოები სამირებელსთ!





ნიორზყალი

გალავ გიგავილი

არაღადეგბი ახალი დაწყებული იყო. ბახუ-
ტაათ უძრის ექვსი ძმობილი მთელი სალმო
ფეხბურთს თამაშობდა. კარგად რომ ჩამობნედ-
და, გასავათობული ბიჭები ძევდ გაღავანშე შე-
მოსკუპებნენ.

გიგამ ინატრა:

- ახდა თითო ჯამი მარწყვი მოგვცა!
- ბეჭამ დაუმატა:
- ზედაც თითო კუნწუდა გოგრაბარი!
- აბრიამ გაისხენა:
- პაპა ეფრემას ძლები დამის შედ ჩამოდპეს.
- მაღაზმა იკითხა:
- ნერა, რატომ არა კრეის?
- კაშამ თქვა:
- აფუშუსია, ურთი ძირი მაინც ჩამოვერიფოთ.
- გოჩამ შეახსენა:
- ბაღის წინ გაბმუდ მავთუღებე მოზრის-
ტოად ქოფაკი გაუღებამოუდის.
- შარაგბირან მოვუარობ და...
- ისეთი ანწერინი და მაყვდიანია, წერიც
ძღის გაძერება.

ნახატები ზერაბ ქავენდისა
— ამ სიბინედუში ეკლებმა თვაღები არ დაგვ-
თხაროს.

— ეს, თქვენც ერთი, მე მომყევით...
ბიკებმა შარაგბირან მოარება, ფურდობს ფორ-
თხიოთ აპყენებ, პაპა უზრემას ბალის უკანა
ლობეს ფრთხილად გადაევინენ და შეა ბრის ხეს
კინწერისხე მოყეცუნენ. ტოტებს ფრთხილად იწვერ-
დნენ, ხედის ფათურით ბადს ფოთლებიგან აჩჩევ-
დნენ და პირში მუჟით იტენიდნენ. ბრის ჭამით
გუღი რომ იჯერეს, მერელა მიზვნენ, მათი ღი-
ნი—ქურძობა იყო.

გოჩამ ჩურჩულით უთხრა ამხანაგებს:
— შემოპარებას აჯობებდა, ფურემა პაპასთვის
გეოთხოვა და თვითონვე შემოვგიშვებდა.

მაღაზმა გაისხენა:

— შარზან შეგვევეწა კიღეც, მოღით, ბაღ-
ლებო, ბაღი კამენა...

გოგამ გაიკირება:

— რა ვიცი, წერს რაშ გააძუნწა!?

კახამ გაიგინა:

— ბიკებო, მართდა ქურები წომ არა გართ,

უწმუნად გავიკაროთ? მოღით, ერთი სიმღერა შემოვგახოთ!

ეს აზრი ყველას მოეწონა.

ჯერ არეულად დაწყეს, მერე შეწყობილად აღულებდნენ:

„გუშინ შეიღინი გურჯანერი
სანაღილოდ წასულიყვნენ...“

ბეჭბიგან ცოტა მოშორებით სახის კარი გაილო და სინათლის სფერი და ეფრემა პაპას დაწერ ერთად გამოკრენებ გარეთ.

ბიჭები გაინაბნებ.

ღანძმა რიკულების გასწრივ გაიარ-გამოიარა, ცოტა ხანს დაუყურად, ვერაფერი ღაინახა, ვერარა გაიგონა... ჩაღაუ ჩაღაუ და ოთახში შებრუნდა.

ბიჭებმა ჩაიცინეს და სიმღერა განაგრძეს:

„შევ გაღმივ გასულიყვნენ,

შუა ბარე ასულიყვნენ...“

ახდა კარი აღარ გალებუდა. ბიჭებმა ხმას აუმაღლეს:

„ესრადა ბერმა პაპამა და...“

ბალში ეფრემა პაპა გამოჩნდა, ცად ზედში ფანარი ეჭირა, მეორეში — ჯოხი.

ბიჭები იხევ გაინაბნენ.

მოსული კირვედ ბეის ხეს შიაღგა, გარს შემოულა, ახერა... ახერა—მეორეს... შუა ხეს რომ მიუახლოვდა, აბა, ას გული გაუძღვებათ—პანტაპუნტით ჩამოცვივდნენ და დაღმართი სურ გორგა-გორგით ჩაათვეს.

სული რომ მოითქვეს, ერთმანეთი დაითვალეს, ყველა სამშენებლოს იყო, ოლონდ, კახა არ ჩანდა. — კახა!.. ჰაი, კახა!— დაბარი შმით გასძახეს ბიჭებმა.

— აქა ვარ, აქა...—იყი მაყველის ბარებში ჩაგარდილიყო.

ვა-ვაგდახით გამოიყვანეს. ტანსაცმელი ნაფ-ლეთ-ნაფლეთად ეკიდა. ცადი ჩუსტიც დაპარგვოდა.

— არა უშავს, წავიღეთ! უკან ზომ არ ავრჩუნდებით,—აჩურნიუღენენ ბიჭები.

შარაგბიგან ეღვეტრონით განათებულ ქუჩაზე რომ გავიღენ, კახამ ამხანაგბს უთხრა, გარს შემომეგვით, სახალმე ისე მიმიკავნეთო. ბიჭებიც, აქამდა, ჩამოფლეთიდი და დაკაწურელი გახა არავინ იცნოსო, ირგვლივ ამოუღენენ. მერე იიფერეს,—ასე, ხარი უფრო არ დაგვაკირდესო... სიმღერა ღაწუებ:

„მოვდიგართ მოგიხარია,

მოვგვაუს ნაპოვნი ხოხობი“..

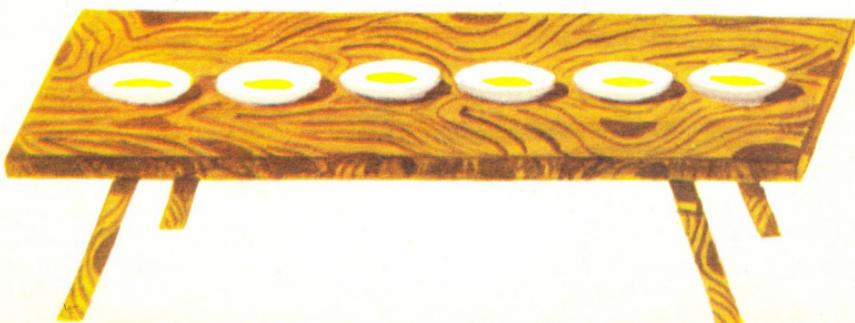
ეს მაყველის ბარებში გაბრტყენილი ხოხობი შინ რომ შეიყვანეს, ყველას ენა მუცელში ჩაუგარდა: ეფრემა პაპა საგარენებში იჯდა და კახას ოთხ წრის დას, თინას, ეთამაშებოდა.

— ეს რა პჰენით, შეიღოსა! განა კარგი რომ ყოფილიყ, აქამდე არ დაგიძახებით... განა უთქვენოდ შევგამოი... წერს ისეთი ამინდები იყო. შეიღოვე ძირი დაბრტყანდა... აი, ამიტომ ჩამოვერი და დებაშებიც გაფარხობიდე: შენი კახა ჩემს ბარე იყო თავისი ამხანაგბით, ნიორწყა-დი მოუმახადე და აყალებე, თორემ მუცელის გერემა კაი ღლეს არ დაყირის-მეთევი.

ამ ღრას სამშენეულობან კახას დედამ ნიორწყა-დი გამოიტან, ტანისამოს-შემობრლენიდ და ხელიჩერაგაწრუდ ბიჭებს რომ შეწერა, ჯერ ერთი ამბავი დაწია, მერე ყველა მაგიდასთან დასვა და წინ ნიორწყა-დი ჯამები დაუდგა: დაყარეთ და ეს ნიორწყა-დი დარიეთ, თორემ მუცელის ტკიფი-ღოთ დაბოლცებითო.

ბიჭებს მეტი რა ძარა პჰენით, დასხენენ და ნიორწყა-დის მანგვით დაუწყეს ხერება. პატარა თინა კი ერთ ამბავში იყო, მაგიდას გარშემოუბრენდა და იძახდა:

— მატრის ბანი, მატრის ბანი!.. ნიორწყა-დი, ნიორწყა-დი!..



ପୁଣିବ୍ୟାକ ଏଇବାରେ ମେଦେଶାଯତ୍ତ ରୋଧୀଯତ୍ତ
ଅନ୍ତର୍ଭାବୀ ଉପରେକୁ ଉପରେକୁ ବେଳେଗୁଣ ଦେଖିବା
କିମ୍ବା ପୁଣିବ୍ୟାକ ଏଇବାରେ ମେଦେଶାଯତ୍ତ ରୋଧୀଯତ୍ତ
ଅନ୍ତର୍ଭାବୀ ଉପରେକୁ ଉପରେକୁ ବେଳେଗୁଣ ଦେଖିବା



ე. ახმებაძე
ნახატები ავტორისა



„ଭୋଲାର“ ପିଥଲିନ୍ଦିତକା



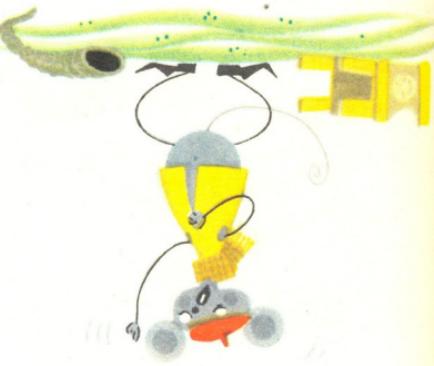
·‘ଓঁম্বাষণ্ড ওঁপুরিদেৱ দৰিদ্ৰলভী পৰি
— ‘অবসূৰ তাৰুণ্যবৰ্মণ, সহজে প্ৰেৰণোৱা, ‘ধৰ্মপুৰোদৰৈ
ৰোগৰূপালৰ পুৰুষেৰ পৰিকল্পনা, ‘ৰূপৰূপকুৰুক্ষৰ গুৰুত্ব
গ্ৰহণ কৰিবলাকৰণে অনুসৰণ কৰিব।’ এই ঘোষণাৰ পৰি
‘গুৰুত্ব পৰিকল্পনাৰ পৰিকল্পনা, আৰু পৰিকল্পনাৰ পৰি
সুপুৰণ পৰিকল্পনা—



ერთ ქალაქში მაღალი სახლის სსვენებე
ტრაბაბა თაგვიც ცხოვრიდა. მისი ბაქიძე-
ქით თაგვებს უზრები ჰქონდათ გამოკედი-
ლი, ყველას თავი მოაძულა.

ერთხელაც, აპიკიდეს გუდა-ნაბადი, პერეს
ვანლური და სონოდან გამოიგდეს: ვიდრე
ტრაბახს არ მოიშლი, თვალით არ გნახოთ.

-ଏସିବେ ଦେଖିଲେ କି ଯାଏହି ନୀରାଜାରୁ ପାଇଲା
“ଏହିପାଇଲା ତଥା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା”
ଏହିପାଇଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଏହିପାଇଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା



• ചന്ദ്രകുമാർ

“**ଆଜେବାଟ ନରକର୍ମର ନରକର୍ମର ନରକର୍ମର**”

፡ යුතුවෙන් මුදල සංඛ්‍යාව පිහිටුව නොමැති අතර මුදල ප්‍රමාණය නොමැති අතර මුදල ප්‍රමාණය නොමැති අතර මුදල ප්‍රමාණය නොමැති අතර මුදල ප්‍රමාණය නොමැති



ମାନ୍ୟାଙ୍କ ଗାହାରୀରୁ ଦା ତାଙ୍ଗପେଣି ଗାଶାଗଣନାଙ୍କ ଶମ୍ଭୁରୀଙ୍କ ଫ୍ରାନ୍ତାତ୍ମାଙ୍କା—ଶ୍ରୀ ଅଶ୍ଵତର ଦା ଲୋତର, ଶାଦା ଶାର ଏହାମିଳିଲା!

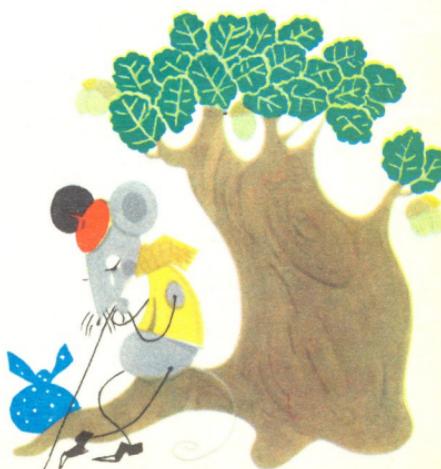
შანქანიდან ვირთხამ გამოსყო თავი, არა-
მეოთხეს გულმოსულად ახელ-დახედა, მაგ-
რამ ტრაბახა რომ შერჩა ხელში, გულიანად
გადაიხარხარა:

— အ၊ ဒေါကတော်လာ ဖြစ်ပော်! ပျော်ချိုင်း၏
မာဂ္ဂားတွေပါ ဂာမိဝာဂုဏ်ပြု နှင့် အပဲ့လာ ဖူးပါ တာ-
ဥုံးပါ မြတ်ဖျော်ပုံ ဂုဏ်ပြုပါ။ ဒေါကတော်ပါ အော-
မြောက်ပါ၊ — ဒါ မင်္ဂလာ ဂျာ့ချိုင်း၏။

-ଘନ୍ଧିଷ୍ଠ ଅପରେସନ୍ ଏସର୍ବଦେଶୀୟ ଆଖିଯାଇ ‘ଏବଂ-
-ଏବି ଏବଂ ଏବଂ ଉଚିତେବେ ଧରିବାକୁ ଏହାର୍ଥେ ବ୍ୟାପ୍ତି—’ ଉପରେର
ଦୟାଗ୍ରହୀରଙ୍କ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ
ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ



გაუდგა გზას ტრაბახა. ბევრი იარა ოუცოტა, ერთ ტყეში შევიღა. დალონებული ჩამოვალდა სის ფეხებზე და ფიქრებს მიეცა.



: ցՇՌՈ
- սակագող շնչառելը ասամբազզող սինէօ զանձ
- ցոզոզապ անհնարին թունաց
— յանանաց զազաց անապ ասամբ թուն ար
- ապ թազաք զանձ զանձ զանձ թունաց —

յազսպար զն Թպա —
: միանել զազաց զանձ
յազսպար ար զն —
: զազաց սապ զազաց զանձ
- թուն շնչառել թազանց թունաց
- ահնամանց թազաք զանձ զանձ



Տագ ոյս, Տագ ահա, կրուս տացքո թուպուն-
լունդա:

— Ինցոնրու զակուռածտ, պյառհո ահ լոնդա
ոյսոտ? — Թոնհուցքն այսուհետ կոտս կրուս տացքա.

Թոմմիոս Հանաեցամ վալոյելու ցրտոն զասեա-
հա, թացհամ տացուսիս անոհեծլունմա ներ
թուուրա զա զոնկլոնճա:

— յալոյելուն համոցը լու, Տատացցուոս
ուժուորոց լոնդա զազուհո. Կրուպին յո եահո,
թացհամ որուունը նուկուոտ ոյզունց թուցուսը-
նոյցիտ.

Կրուս տացքո թուլագ դակուոս:

— Ծագոնոս, Եկումիարո լցուուսաաօ, տանց
ասցու Վարուցապը մի տացքո ծրիմանծլունահոտ...
ալճատ ծինա ջար ահ ացոհենոտ, տոյ զա-
յալունիտ, Տաթ մմա որուսարուլունանի Տոնիո
զայցան. Ցեոնից Տարուլունց զացանոնացեիտ,
հաց Շեցցուլունի, ահու Տաշմել-Տամելս թո-
ջակլունիտ.



ցամոննդա թըսամբ:

— յե նեցուսաօ!

Թըոտեց...

— Էյմի ահու ցըսաօ.

Հրածածամ ուզոյիրոս: Թուլո, հաց ոյնշեա-ոյշ-

նցիա, հոմիլում մանյանա ցացահերցիմ:

— ացիր, Էյմի մանյանաօ... — անցու տատո,

პირველის წე



თამარ ჩხალაძე

იმ დღეს გელა სკოლიდან წი-
თელი ყელსახვევით დაბრუნდა,—
მომილოცეთ, პიონერი გავხდიო!

— მომილოცაცა! — უთხრა დე-
დამ და საკალმე აჩუქა.

— მომილოცაცა! — უთხრა მა-
მამ და ავტოკალამი უსახსოვრა.

პატარა დაიკომ კი პაწია უთო
მოარბენინა და გელას უთხრა:

— მე ყოველდღი ყელსახვევს
დაგიუთოებ!

ნახატები პაპი თევზაბისა

ნიკოლოზ ჩახავა

ეუპთა- ზორა

აბლი,
 ბაბლი,
აბლი,
 ბაბლი,
დათვება ჭაბა
 ბეჭრი წაბლი;
გაბერილა,
 აგერ გორაგს
მსუნავი და
 მუქთაშორა.



ნაცილია

ეძახიან ჩაჩულიას,
აწევეტია ეველა დილი,
წინდა სულ მის ჩასული აქეს,
დადის მთლად გულგადულილი.
კიბეები გაუგინია,
ჟეწვით,
სრახნით,
რეცნით,
ქეშით—
და ეს მძიმე დიდი ბარტი
ექანება ძარგალს ქვეშით.



አያጋዳለ

CEPTELLA USE

მზეს სიობონ ემატება. კუელაზე მეტად სახლის გვერდით თბილა,—მზე უდგება და მყუდროა.

— რა კარგი მყულობა! — მართა ბებომ შალი მხრებზე კარგად შემოსხვია, კედლოთან გრძელ სკამზე დაჯდა და მოიკუნტა — მზეს მიეფიცხა. ცოტა ხნის შემდევ მართა ბებოს ფეხებთან ჰარის გოჭი გამორდა და განახა:

— ღრუტ, ღრუტ,— რა კარგი მყუდროა!

მერე ქათმებიც მოკანდნენ, კეღლის პირას ჩიბუდეს და ფრთხის ფართქვენ-ფართქუნით ბუღი დააყენეს. ჩიტებიც მოფრინდენ და მყუდროზე დასუჯბონენ. ბებოს კალთას-თან ფისიმაც მოიკალათა და ნებივრად აკრუტენდა:

ქერდა მყუდროში, ადგა და წელში მოხილი-
ლი სახლში წატუსტუსდა. დატუსტული და
შერტვენილი მურა იქვე დაწვა, დაწვა და
თვალების წკურვას მოჰყავა, თთქოს დაირ-
ცხვინა. მაგრამ ვინ მიბედავდა კიდევ იქ
მისელას, მურას ავი ხასიათის ამბავი რომ
იცოდნენ!

მუცელოს კი ძალიან უნდოლა ყველანი
გაეთბო. მზეც დიდხანს, დიდხანს იღდა კე-
დელთან, მერე საღამოც მოვიდა, ადგა და,
ისიც წავიდა, დღეს გაძევა. მზე ჩავიდა და
მუცელოვ გაქრა...

შურას შესკივდა, კარგი იყო ახლა მართა
ბებოს ბუქართან გათბობა, მაგრამ აბა, იქ რა
პირით მიესვლებოდა.



— კრუტი, კრუტი! რა კარგი მყუდროა!

— აბა, რა ჟენი? — გაუჯვრდა ბებო მუ-
რას, — შეც კლილილიყავი მუტლოში. ვინ
რას გიშლიდა, რომ დააფრთხე ყველანი?!

მურაზე გაჯავრებული, აღარც ბებო გა-

ଅବଧାରିତମାଳା

ମହାବିଦ୍ୟା

ନାଚାର୍ଥୀଙ୍କ ଶୈଳୁଳି ଜୀବନବୀପିଲା

ପରାମରି

କ. ଶର୍ମିଷ୍ଠାନ ପାତ୍ର

ମିନ୍ଦରାରମ୍ଭି ଫଳର୍ତ୍ତିର୍ବ୍ରଦ୍ଧ ପାଲିବ,—
ମାର୍ଗଶିର ଯମା ମାଲ୍ଲିବି,
ବୁରୋ ପାଲିବ ମାର୍ଗଶିର ଶେଷାମା,
ବୁରୋ ପାଲିବ ଫୁଲର୍ବ୍ରଦ୍ଧ ପାଲିବ.



ଓପରାକର ରା ମହାପିନୀବାନୀ

ବାବାକାଳ କୋଣାପା

ଗ୍ରୀବାଲମ୍ବେବି ନୃତ୍ୟଶ୍ଵରି,
ଗ୍ରୀବାଲମ୍ବେବି, ଶ୍ରୀରତ୍ନବିଲାଲ!
ରାମ ରାମର୍ଜନନ୍ଦି, ପୂର୍ବରତ୍ନଶ୍ରୀ,
ଶ୍ରୀନାଥ ଶ୍ରୀତାମ ମ୍ର୍ଯ୍ୟା ଶବ୍ଦରାତି.

କେମିନେବଳିକେ ରାମ ପ୍ରଭାବୀ ଶ୍ରୀରାଧ,
ପ୍ରଭାବୀ ମୀତାମ ପିଲାପିଲାଶି;
ମନୀର, ଶ୍ରୀତାମ ରାମପିଲାତ
ଗ୍ରୀବାଲମ୍ବେବିକେ ସିମ୍ବାର.

ବିଦିତର ରା ବିଦିତି

ବିଦିତ ବିଦିତ ପ୍ରଭାବୀ:
— ବିଦିତାବିଦିତି, ମିଦିମିଦିବି,
ଶ୍ରୀନାଥ ରାମ ମିଦିମିଦିବି;
ବିଦିତ ତୁ ରାମବିଦିତି!

ნები ჩა ზეპინა

აკაკი გალოვანი

ნელის შევებზე შემოუსვამს
ცერიდენა ზაზა,
წინ და უკან დარჩარებს
გახარებულ მმას.

— ზაზა, სომ არ დაიდალე?
სომ არ დაგხვად დაბლა?

— არა, ნელი, ფიქრი წე გაქას.
რას მიტეინ დაღლა?
რომ იცოდე, რა გრძება,
შენც ამოხვდლ მდედა!



ყვავის განარი

მიხეილ სარაჯიშვილი

დავით

ევაშიძეს ახარა:
შემებინდო ბახალა.
მორთო, მოკაშიძა ჰატარა,—
ჰასწალებლებთან ატარი:—
დაჭრა კოდალამ ასწალება,
გაჭკჭმა—ენა ფრანგული,
ცეკვა-თამაძი —დაოუბძ,
ტორილამ—ჰანგი ფანდურის,
გადაიდალა ბახალა
ჰასწალებლებთან წანწალით,
მირც უცნო ენა ისწალება,
მირც მმობლივრი ერანტალა.



ტერჯიხი

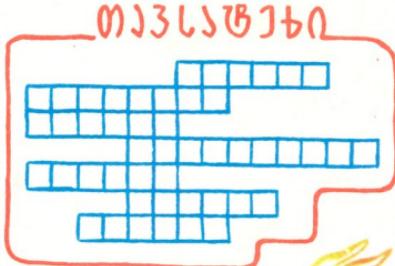


მოთა აშირანავილი
პირველია შემოღომის
ხილი ფერად ყვითედი,
მეორე კი — ზაფხულისა,—
თეთრიც არის წითელიც.
შეკრებამდე მოაცილე
პირველს ბოლო მარცვალი,—
ცხვარს დარაჯობს იმით მწყემსი,
გამოიცან, რაც არი!



თხა და ყვანჩალა
მივი ჭიჭინავა

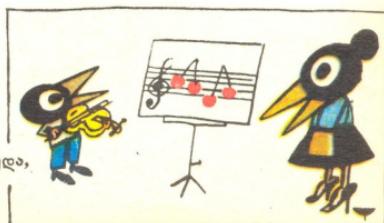
— თხაო, თხაო, თეთრო თხაო,—
შავმა ლვავმა იკითხაო,—
შენი რძიღან ამოყვანიღ
თეთრ ყველს არ მომიკითხავო?
— ჩემს ყველს ვიღრე იგემებდე,
შავო ყვავო-ყვანჩაღაო,—
მომიტანე ერთი კონა
ან ბაღახი, ან ჩაღაო.



აკავშირობო, შეაუტეთ ცარილი
ლეიბის გასული უარისები
შეადგინ თითლისი ტ 16 ს. ა.
სოლის ტ 2 კლასის მოწიფელე
ნანა გერდ ლი ი ე მ.



ნოტები ვერ გააჩინა
ჩემის კვავის ბახალომ;
ბლის კუნწულებს რომ შეხედა,
დაკვრა არ დახანა.



633 ლალიძე

წევიმას ოომ შეცუშინდე, განა ბიჭი გოგლა ვარ, ქოლგა არა მჭირდება, რადგან თვითონ ქოლგა ვარ.

1

აგარაკიდან დაბრუნდა
ტანთ შავი ფრაკი აცვია,
სახლი ჩემს სახლზე მიადგა
თითქოსდა, სახლიკაცია.

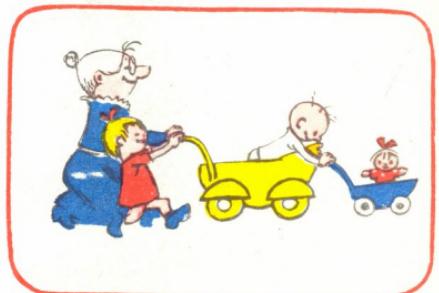
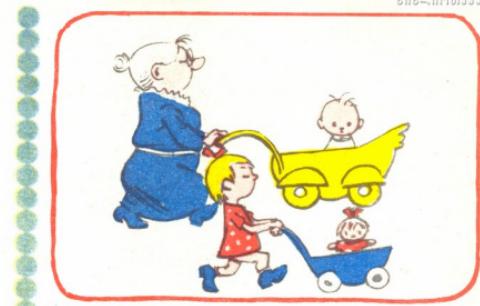
გირჩევა ითხვისები

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

გიორგი ცარებაშვილი

— ଦାତୁଳ, ଦାତୁଳ, ଟେଟନାମ ଦାତୁଳ,
ହାତୁମି ଡାରିକି ବାନ୍ଧେଇ ଥାରନ୍ତୁ?—
ଖୁଗୁଣ ଘେଲାଇସ, ଖୁଗୁଣ ଘନାତୁରନ୍ତୁ—
ଫାଶିମ, ହାତାପାନ୍ଧେ ପାତୁରନ୍ତୁବେସ.

ମେଘକ୍ଷେତ୍ରାମ ଗାଗନଙ୍କ
ସାଶୁଦ୍ଧାରୀ ଅଥ ଲେଖନେ ମାତର,—
ମେଘା ଯୁଦ୍ଧକ୍ଷେତ୍ରେ ଗାଗନା,
ଶିଶୁପ୍ରଵାନା ପାତ୍ରଙ୍କଣଙ୍କ ଦ୍ୱାରୀ.



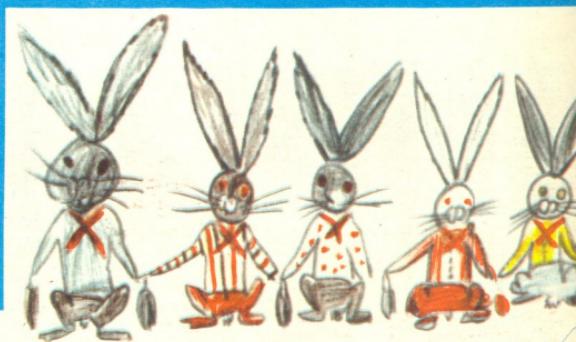
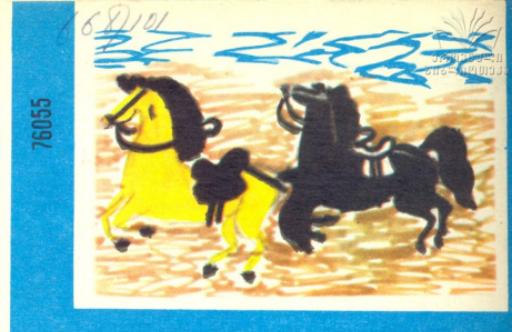
მთავარი რედაქტორი შესრუნველობის მარტინი იანი

ରୁଗ୍ବୀପାଇଁ ମିଶନିକିଙ୍କ ଲ୍ୟାନ୍ଡିନ୍‌ସ କ୍ଲ୍ଯାବାର୍କ୍ ଏବଂ ରୁଗ୍ବୀପାଇଁ ମିଶନିକିଙ୍କ ଲ୍ୟାନ୍ଡିନ୍‌ସ କ୍ଲ୍ଯାବାର୍କ୍ ଏବଂ ରୁଗ୍ବୀପାଇଁ ମିଶନିକିଙ୍କ ଲ୍ୟାନ୍ଡିନ୍‌ସ କ୍ଲ୍ଯାବାର୍କ୍ ଏବଂ ରୁଗ୍ବୀପାଇଁ ମିଶନିକିଙ୍କ ଲ୍ୟାନ୍ଡିନ୍‌ସ କ୍ଲ୍ଯାବାର୍କ୍ ଏବଂ

ପ୍ରାଚୀନ କର୍ମଚାରୀ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଇଁ ଏହା କରିବାକୁ ପରିପାଳନ କରିବାକୁ ଆବଶ୍ୟକ କରିଛି।

შეკ. № 574. ტონაჟი 131.800. საჭ. მდ. ცი-ის გამოწვევლობის სტატია, თმილის, ღურინის ქ. № 14. ფასი 20 კაპ.

узинском языке. Типография изд-ва ЦК КП Грузии, ул. Ленинградская, 10. Издательство ЦК КП Грузии.



შაიხის დილა—ნაბარი მარა გუმბერიძეს, 8 წლის. მთავრებელი რაოთნი, სოფტ, დიმი.

გაუცეცული—ნაბარი ნინო ნიკოლაიშვილის, 5 წლის, თბილისი.

ნატურამორტი—ნაბარი მზა ჭერიკლიშვილის, 6 წლის, ყორი.

ცხრენგბი—ნაბარი გორგო ადგაშვილის, 8 წლის, თბილისი.

ჰერმენ—ნაბარი ხაფუქ მელაძეს, 6 წლის, თბილისი.

ხეოლისაკენ—ნაბარი ქახა ბინეგლის, 6 წლის, თბილისი.